



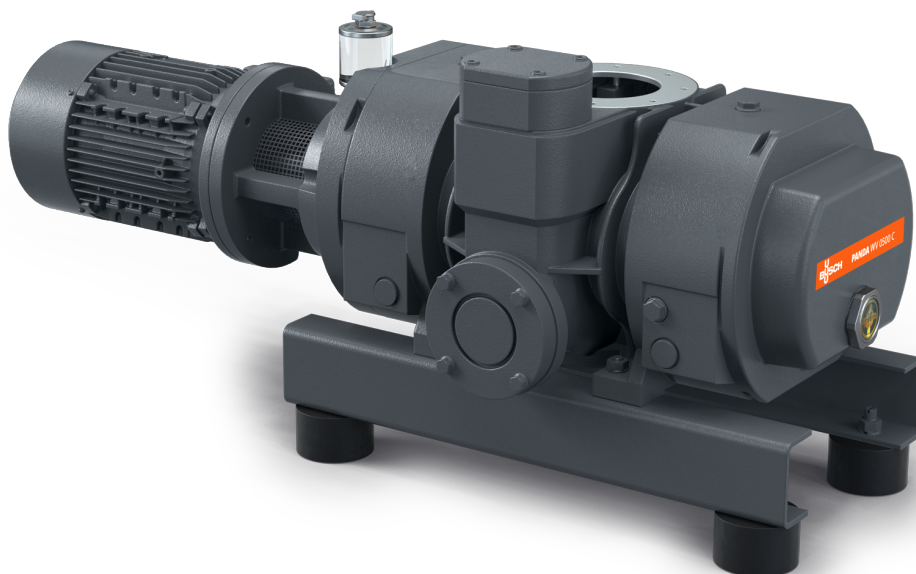
VACUUM SOLUTIONS

Part of the **BUSCH** GROUP

PANDA

Vakuumboster
WV 0250 C, WV 0500 C

Bruksanvisning



Innehållsförteckning

1	Säkerhet	3
2	Produktbeskrivning	4
2.1	Driftprinciper	5
2.2	Avsedd användning	5
3	Transport	7
4	Förvaring	8
5	Installation	9
5.1	Installationsförutsättningar	9
5.2	Anslutningsledningar och -rör	9
5.2.1	Gasflödesvarianter	10
5.2.2	Inloppsanslutning	10
5.2.3	Utblåsanslutning	10
5.3	Fyll på olja	11
5.4	Fästa kopplingen	13
5.4.1	Magnetkoppling (tillval)	14
6	Elektrisk anslutning	16
6.1	Maskin levererad utan styrenhet eller drivenhet med variabelt varvtal (VSD)	16
6.2	Kopplingsschema för trefasmotor	17
7	Driftsättning	20
7.1	Renspolning av kompressionskammare	21
8	Underhåll	23
8.1	Underhållsschema	24
8.2	Oljenivåinspektion	24
8.3	Inspektion av oljans färg	25
8.4	Oljebyte	25
9	Översyn	28
10	Urdrifttagning	29
10.1	Isärtagning och återvinning	29
11	Reservdelar	30
12	Felsökning	31
13	Tekniska data	33
14	Olja	34
15	EU-försäkran om överensstämmelse	35
16	Försäkran om överensstämmelse	36

1 Säkerhet

Innan hantering av maskin bör denna bruksanvisning läsas och förstås. Kontakta din tillverkarerepresentant om något behöver förtydligas.

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning och förvara den för framtida behov.

Denna bruksanvisning är giltig så länge kunden inte förändrar produkten på något sätt.

maskin är avsedd för industriell användning. Den får bara hanteras av tekniskt utbildad personal.

Bär alltid lämplig personlig skyddsutrustning i enlighet med lokala föreskrifter.

maskin har designats och tillverkats i enlighet med de senaste metoderna. Det kan dock finnas kvar kvarstående risker, enligt beskrivningen i följande kapitel och i enlighet med kapitel *Avsedd användning* [→ 5].

Denna bruksanvisning uppmärksammar potentiella faror där så behövs. Säkerhetsanvisningar och varningar är märkta med ett av nyckelorden FARA, VARNING, FÖRSIKTIGHET och NOTERA och OBSERVERA på följande sätt:



FARA

... markerar en överhängande fara som orsakar dödsfall eller allvarliga personskador om den inte förhindras.



VARNING

... markerar en potentiell fara som kan orsaka dödsfall eller allvarliga personskador.



FÖRSIKTIGHET

... markerar en potentiell fara som kan orsaka lindriga personskador.



OBSERVERA

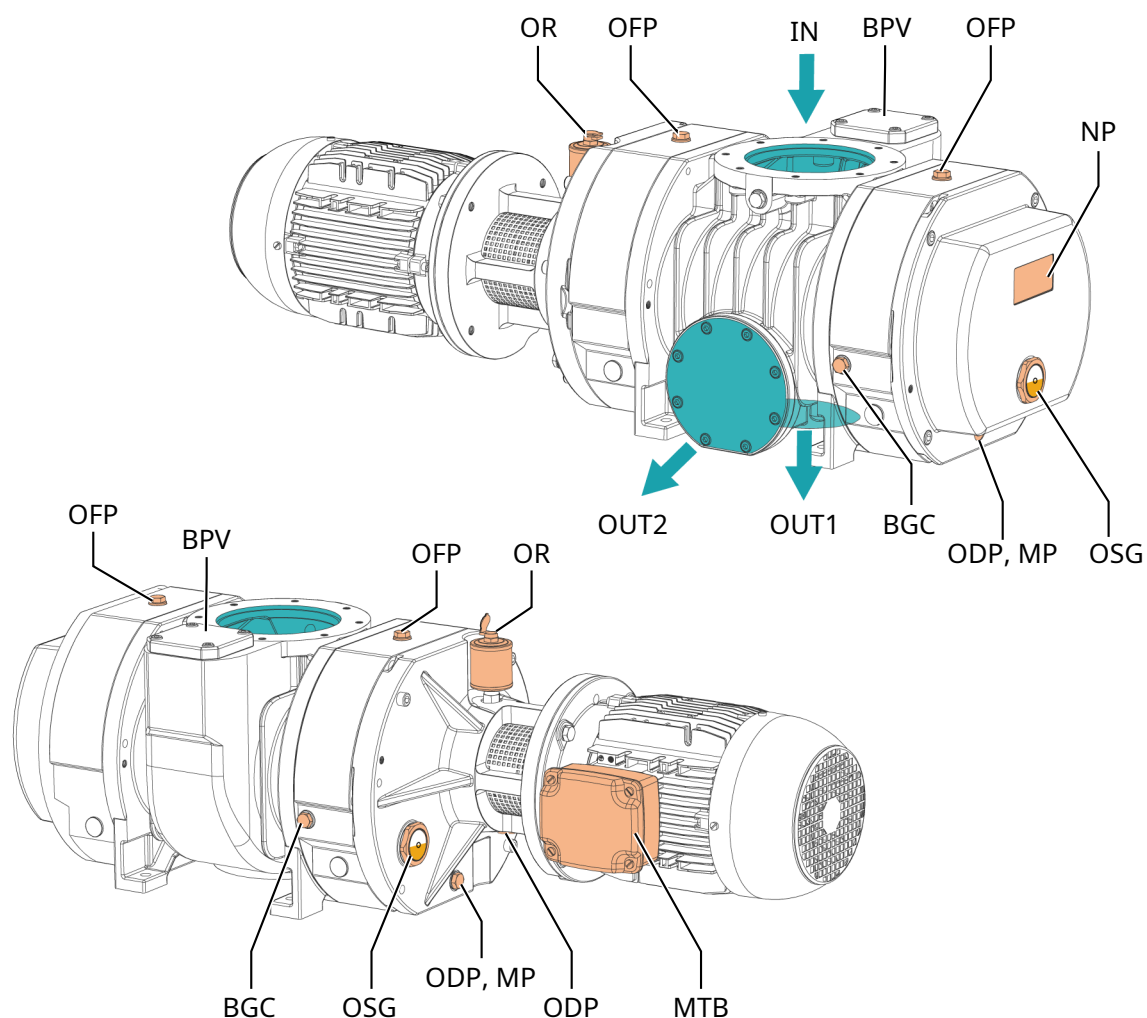
... markerar en potentiell fara som kan orsaka egendomsskador.



OBSERVERA

... markerar nyttiga tips och rekommendationer, liksom upplysningar för effektiv och bekymmersfri drift.

2 Produktbeskrivning



Beskrivning

IN	Inloppsanslutning	MTB	Kopplingslåda för motorn
OUT1	Utloppsanslutning	OUT2	Lateral utloppsanslutning (tillval)
MP	Magnetisk plugg	OFP	Oljefyllningsplugg
NP	Namnskylt	OSG	Synglas för olja
BPV	Bypassventil	ODP	Oljedräneringsplugg
OR	Oljekanna (endast med axeltätningar)	BGC	Barriärgasanslutning



OBSERVERA

Teknisk term.

När termen 'maskin' används i denna bruksanvisning avses 'vakuumboster'.

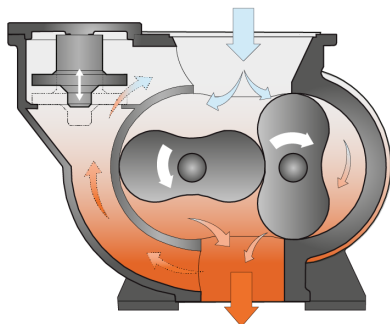


OBSERVERA

Illustrationer.

I denna bruksanvisning kan illustrationerna skilja sig från utseendet på maskin.

2.1 Driftprinciper



Maskinen fungerar enligt boosterfläktprincipen.

De två oljebehållarna (en på var sida) smörjer kugghjulen, lagren och i en del versioner även de oljesmorda mekaniska tätningarna.

En förbikopplingsventil (BPV) begränsar automatiskt differentialtrycket mellan inlopp och utlopp.

2.2 Avsedd användning



VARNING

I händelse av förutsägbart missbruk utanför den avsedda användningen av maskin.

Risk för personskador!

Risk för skada på maskin!

Risk för skador på miljön!

- Se till att följa alla instruktioner i denna bruksanvisning.

maskin är avsedd att suga luft och andra torra, icke aggressiva, icke antändbara, icke giftiga och icke explosiva gaser.

Transport av andra media medför ökad termisk och/eller mekanisk belastning på maskin och får bara utföras efter konsultation med tillverkaren.

maskin är avsedd att placeras i icke-explosionsfarlig miljö.

maskin används tillsammans med en förpump i ett vakuumsystem.

maskin är lämplig för kontinuerlig drift.

För tillåtna miljöförhållanden, se Tekniska data.



OBSERVERA

Processgasernas kemiska förenlighet med materialen i maskinkomponenterna.

Risk för korrosion i kompressionskammaren, vilket kan sänka prestandan och förkorta livslängden!

- Kontrollera om processgaserna är kompatibla med följande material:
 - Gjutjärn
 - Stål
 - Aluminium
 - Fluorelastomer (FKM/FPM)
 - Kontakta tillverkarens representant för mer råd och information.
-

3 Transport



VARNING

Hängande last.

Risk för allvarlig personskada!

- Gå, stå eller arbeta inte under hängande last.



VARNING

Lyft maskinen i motorns öglebult.

Risk för allvarlig personskada!

- Lyft inte maskinen i motorns öglebult. Lyft maskinen enbart på det sätt som visas.

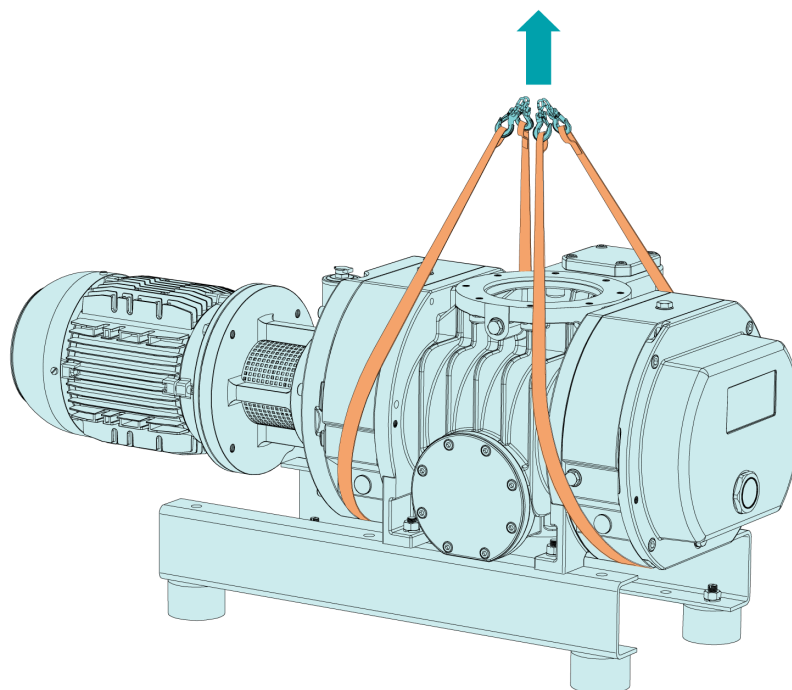


OBSERVERA

Om maskinen redan är fylld med olja.

Att luta en maskin som redan är fylld med olja kan leda till att stora mängder olja tränger in i cylindern.

- Dränera maskinen på olja före varje transport eller transportera alltid maskinen horisontellt.
- För att ta reda på maskinens vikt, referera till kapitlet Tekniska data eller namnskylden (NP).
- Använd lämpliga lyftslingor.



- Kontrollera att maskin inte har skadats under transport.

Om maskin är säkert förankrad vid en basplatta:

- avlägsna maskin från basplattan.

4 Förvaring

- Tätta alla öppningar hermetiskt med de lock som medföljer maskinen, eller med självhäftande tejp om locken inte längre finns tillgängliga.
- Förvara maskin inomhus, på en torr plats utan damm och vibrationer, och om möjligt, i originalförpackningen, företrädesvis i temperaturer mellan -20 – 55 °C.

Om maskin ska förvaras i mer än 3 månader:

- Tätta alla öppningar hermetiskt med de lock som medföljer maskinen, eller med självhäftande tejp om locken inte längre finns tillgängliga.
- Linda maskin in i korrosionsskyddsfilm.
- Förvara maskin inomhus, på en torr plats utan damm och vibrationer, och om möjligt, i originalförpackningen, företrädesvis i temperaturer mellan -20 – 55 °C.

5 Installation

5.1 Installationsförutsättningar



OBSERVERA

Användning av maskin utanför de tillåtna installationsvillkoren.

Risk för förtida maskinfel!

Reducerad effektivitet!

- Se till att installationsvillkoren följs.

- Säkerställ att omgivningen kring maskin inte är potentiellt explosiv.
- Se till att omgivningsförhållandena överensstämmer med Tekniska data.
- Var noga med att använda en lämplig vakuumpump. Rådfråga vid behov din Busch-representant
- Se till att miljöförhållandena överensstämmer med motorns skyddsklass och de elektriska instrumenten.
- Se till att installationsutrymmet eller platsen är skyddad från väder och blixtar.
- Se till att installationsutrymmet eller -platsen är tillräckligt ventilerad så maskin får tillräcklig kylning.
- Se till att intag och utlopp för kylning inte är täckta eller blockerade och att kylfluetsflödet inte påverkas negativt på något annat sätt.
- Se till att oljessynglas (OSG) är väl synligt.
- Se till att det finns tillräckligt med utrymme för underhållsarbete.
- Säkerställ att maskin är placerad eller monterad horisontellt, en maximal avvikelse på 1° åt någon riktning är acceptabelt.
- Se till att maskinen är säkrad antingen från de fyra fötterna eller från utloppsflänsen.
- Kontrollera oljenivån, se *Oljenivåinspektion* [→ 24].
- Se till att alla medföljande täckplåtar, skydd, huvar etc. är monterade.

Om maskin installeras på över 1000 meter över havet:

- Kontakta din tillverkarrepresentant om motorn måste strypas eller omgivningstemperaturen begränsas.

5.2 Anslutningsledningar och -rör

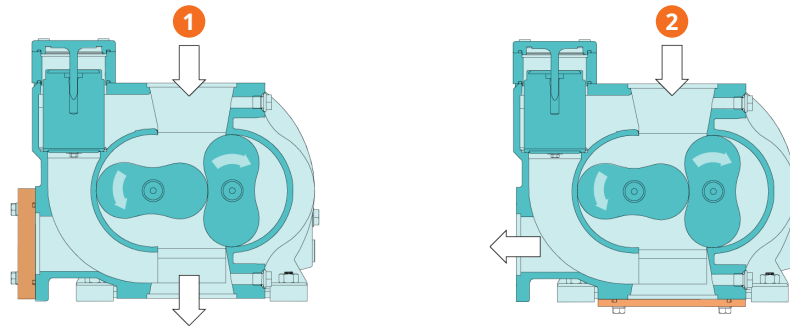
- Avlägsna alla skydd före installation.
- Säkerställ att anslutningsledningen inte orsakar någon stress på anslutningarna till maskinen. Vi rekommenderar därför att installera flexibla ledningar på inlopps- och utloppsanslutningarna.
- Se till att diametern på anslutningsledningarna över hela längden är minst lika stor som anslutningarna till maskinen.

Vid långa anslutningsledningar:

- Använd större diametrar för att undvika effektivitetsförlust.
- Kontakta din tillverkarrepresentant för mer information.

5.2.1 Gasflödesvarianter

Maskinen kan installeras på olika sätt:



Beskrivning

1	Vertikalt gasflöde	2	Lateralt utlopp (tillval)
---	--------------------	---	---------------------------

I vissa specialfall kan andra gasflödesvarianter förekomma.

5.2.2 Inloppsanslutning



VARNING

Oskyddad inloppsanslutning.

Risk för allvarlig personskada!

- Stick inte in handen eller fingrarna i inloppsanslutningen.



OBSERVERA

Inträngning av främmande föremål eller vätskor.

Risk för skada på maskin!

Om inloppsgasen innehåller damm eller andra främmande fasta partiklar:

- Installera ett lämpligt filter (5 mikron eller mindre) på inloppet till maskin.

Anslutningsdimension(er):

- DN100, DIN 28404 för WV 0250, 0500 C

Andra anslutningsdimensioner kan gälla, beroende på varje specifik order.

- Säkerställ att anslutningsledningen inte orsakar någon stress på anslutningarna till maskinen. Vi rekommenderar därför att installera flexibla ledningar på inlopps- och utloppsanslutningarna.

5.2.3 Utblåsanslutning



OBSERVERA

Utblåsgasflödet är blockerat.

Risk för skada på maskin!

- Se till att utblåsgasen kan flöda utan hinder. Täpp inte till och stryp inte utblåsledningen. Använd inte utblåsledningen som tryckluftskälla.

Anslutningsdimension(er):

- DN100, DIN 28404 för WV 0250, 0500 C

Anslutningsstorlek för lateralt utlopp (OUT2):

- DN63, DIN 28404 för WV 0250, 0500 C

Andra anslutningsdimensioner kan gälla, beroende på varje specifik order.

- Säkerställ att anslutningsledningen inte orsakar någon stress på anslutningarna till maskinen. Vi rekommenderar därför att installera flexibla ledningar på inlopps- och utloppsanslutningarna.

5.3 Fyll på olja



OBSERVERA

Användning av olämplig olja.

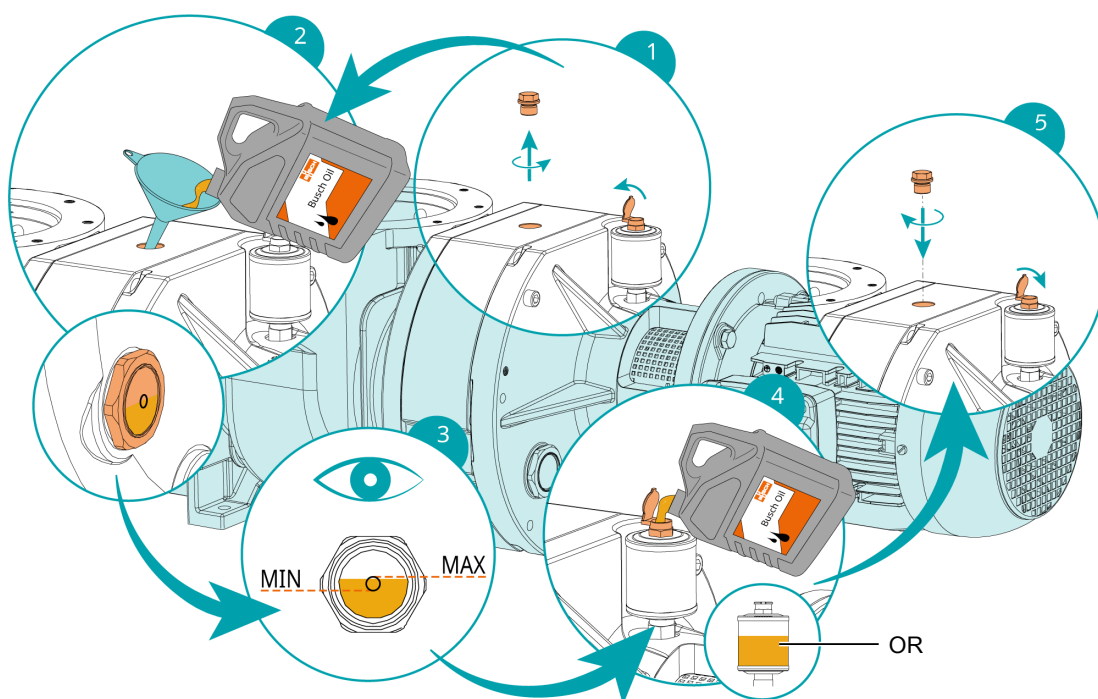
Risk för förtida maskinfel!

Reducerad effektivitet!

- Använd endast en oljetyp som tidigare har godkänts och som rekommenderas av tillverkaren.

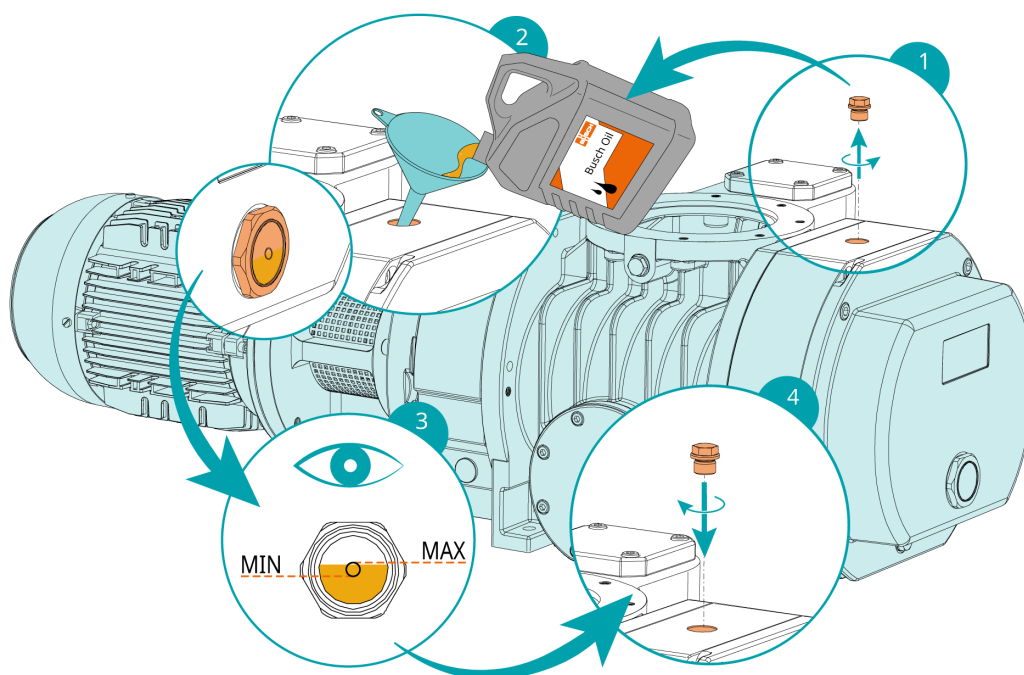
För oljetyp och oljekapacitet se kapitlen Tekniska data och *Olja* [→ 34].

- Fyll på tills oljekannen (OR) är fylld minst till två tredjedelar (endast med läpptätningar).



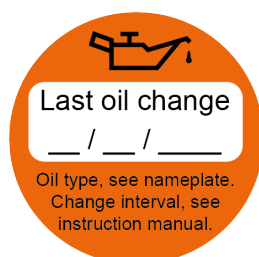
Beskrivning

OR	Oiler
----	-------



När oljepåfyllningen är klar:

- Anteckna datumet för oljebytet på dekalen.



Om det inte finns någon dekal (art.nr. 0565 568 959) på maskinen:

- Beställ den från din Busch-representant.

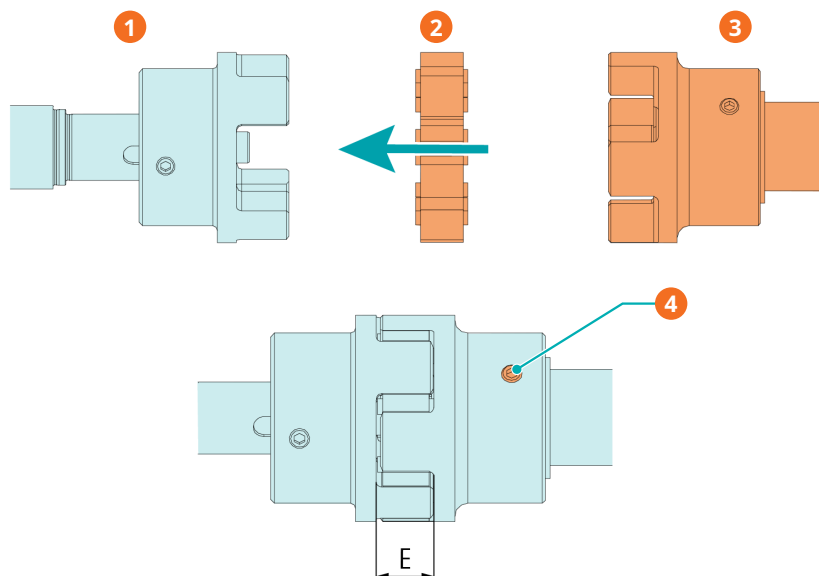
5.4 Fästa kopplingen



OBSERVERA

Radialskruv.

För problemfri drift, använd gänglåsningsslim för att säkra radialskruven.



Beskrivning

1	Kopplingsnav (maskinsida)	2	Klodel
3	Kopplingsnav (motorsida)	4	Radialskruv/åtdragningsmoment: 10 Nm

Maskintyp

Kopplingsstorlek

Värde "E" (mm)

WV 0250 C

ROTEX® 24

18

WV 0500 C

Om maskinen levereras utan motor:

- Fäst det andra kopplingsnavet på motoraxeln (levereras separat).
- Justera navet i axelriktningen tills värdet "E" nås.
- När justeringen av kopplingen är klar ska kopplingsnavet låsas genom att skruva åt radialskruven.
- Montera motorn på maskinen genom att använda klodelen.

För mer information om kopplingen går du till www.ktr.com och laddar ner bruksanvisningen till ROTEX®-kopplingen.

Engelska



Tyska



Franska



Engelska

Bruksanvisning – svenska

Tyska

Bruksanvisning – tyska

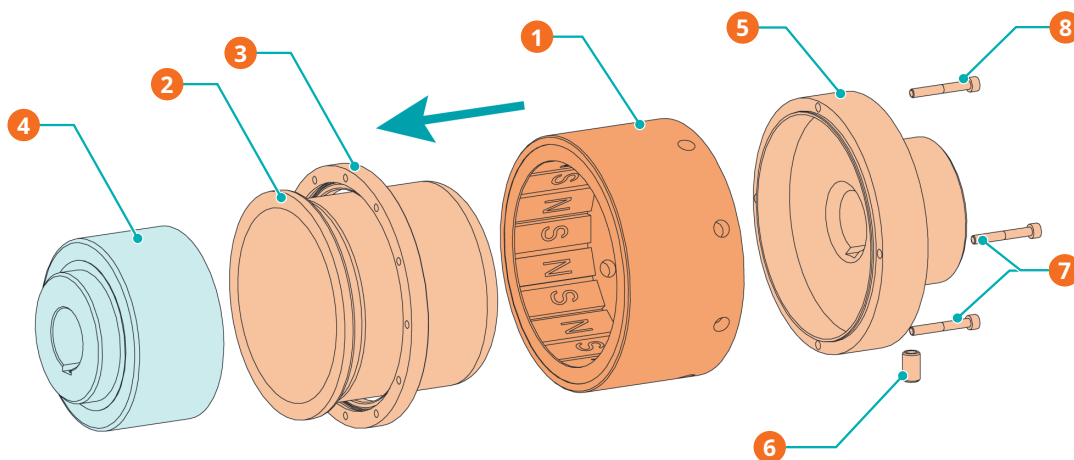
Franska

Bruksanvisning – franska

5.4.1 Magnetkoppling (tillval)

**FARA****Starkt magnetfält!****Livsfara för personer med pacemaker!****VARNING****Starkt magnetfält.****Risk för personskador på grund av okontrollerad ömsesidig attraktion av magnetiska eller magnetiserbara delar!**

- Beakta de magnetiska krafter som uppstår vid alla arbeten, särskilt inom en radie på 0,5 m runt magnetkopplingen.

**Beskrivning**

1	Extern rotor	2	Skyddshölje
3	Klämring	4	Intern rotor
5	Flänsnav	6	Ställskruv
7	Hattskruvar	8	Hattskruvar

Användningen av en magnetkoppling gör maskin hermetisk (tät). Axeltätningar (axeltätningar eller mekaniska tätningar) behövs inte längre.

Motorns startmoment får inte överskrida magnetkopplingens nominella moment:

Pumptyp	Motorns startmoment (Nm)
WV 0250 C	40
WV 0500 C	

- Tillhandahåll en progressivstartare, till exempel en mjukstartare, om detta inte är möjligt.



FÖRSIKTIGHET

Magnetkopplingen har designats för användning under normala driftsvillkor.

Vid drift under extrema förhållanden, t.ex. maximalt differenstryck, kan magnetkopplingen överhettas vilket leder till att kopplingskåpan förstörs och att pumpens täthet därmed går förlorad eftersom kopplingskåpan även säkerställer att pumpen är tät.

- Övervakning av magnetkopplingen genom motorströmmen och användning av en mjukstartare för progressiv uppstart av maskin. Detta möjliggör inte bara en mer progressiv start av maskin, utan flaggar även eventuella avvikelser (t.ex. en för svag motorström i förhållande till det programmerade värdet) som kan leda till eftersläpning.

För mer information om kopplingen, gå till www.ktr.com och ladda ner *bruksanvisningen* för MINEX-kopplingen.

6 Elektrisk anslutning



FARA

Strömförande ledare.

Risk för elstöt!

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.

STRÖMSKYDD PÅ INSTALLATION(ER):



FARA

Strömskydd saknas.

Risk för elstöt!

- Tillhandahåll strömskydd i enlighet med EN 60204-1 på din(a) installation(er).
- Elinstallationen måste uppfylla de gällande nationella och internationella standarderna.



OBSERVERA

Elektromagnetisk kompatibilitet.

- Se till att motorn i maskin inte påverkas av elektriska eller elektromagnetiska störningar från elnätet. Kontakta vid behov din Busch-representant för mer information.
- Se till att den elektromagnetiska kompatibiliteten för maskin uppfyller kraven för elnätet och tillhandahåll ytterligare störningsskydd vid behov (EMC-klass för maskin anges i *EU-försäkringen om överensstämmelse* [→ 35] eller *Försäkringen om överensstämmelse* [→ 36]).

6.1 Maskin levererad utan styrenhet eller drivenhet med variabelt varvtal (VSD)



FARA

Strömförande ledare.

Risk för elstöt!

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.



OBSERVERA

Drift med variabelt varvtal, dvs. med en drivenhet med variabelt varvtal eller en mjukstartarenhet är tillåtet så länge motorn klarar det och tillåtet motorvarvtal respekteras (se Tekniska data).

Kontakta din Busch-representant för mer råd och information.

- Se till att motorns strömförsörjning stämmer överens med uppgifterna på motorns märkplåt.
- Om maskin är utrustad med en elkontakt ska en jordfelsbrytare installeras för att skydda personer vid en defekt isolering.
 - Busch rekommenderar att installera en typ B restströmsskyddsanordning som är lämplig för den elektriska installationen.
- Tillhandahåll en låsbar frångiljare eller en nödstoppsbrytare på strömledningen så att maskin är helt säkrad vid en nödsituation.
- Montera en låsbar frångiljare på strömledningen så att maskin är helt säkrad under underhållsaktiviteter.
- Montera överlastskydd för motorn i enlighet med EN 60204-1.
 - Busch rekommenderar installation av ett apparatskydd mot överspänning.
- Anslut skyddsjord.
- Anslut motorn elektriskt.



OBSERVERA

Felaktig anslutning.

Risk för motorskada!

- Kopplingsschemana nedan är typfall. Se kopplingsboxens insida för instruktioner/kopplingsscheman för motoranslutning.

6.2

Kopplingsschema för trefasmotor



OBSERVERA

Felaktig rotationsriktning.

Risk för skada på maskin!

- Drift med fel rotationsriktning kan förstöra maskin på kort tid! Se till att maskin roterar i rätt riktning före driftsättning.

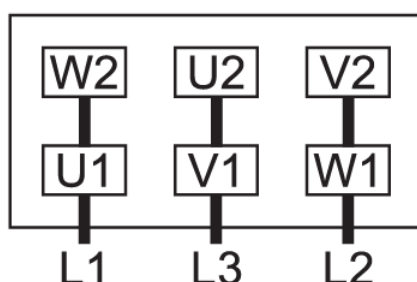
Avsedd rotationsriktning för motorn visas på en speciell etikett med instruktioner som är fäst på maskinen.

- Vicka motorn kortvarigt.
- Observera motorns fläktjul och fastställ dess rotationsriktning alldeles innan fläktjulet stannar.

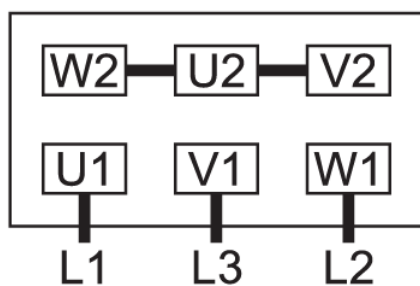
Om motorns rotationsriktning behöver ändras:

- Koppla om två av motorns fasledare.

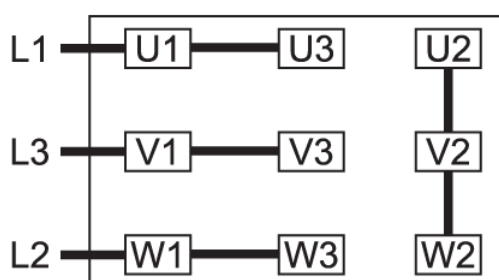
Deltakoppling (låg spänning):



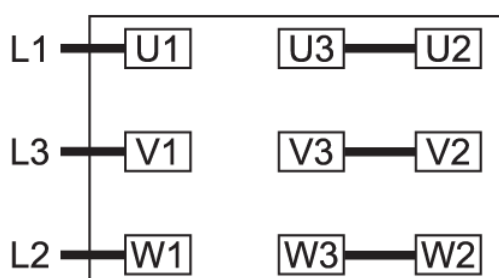
Stjärnkoppling (hög spänning):



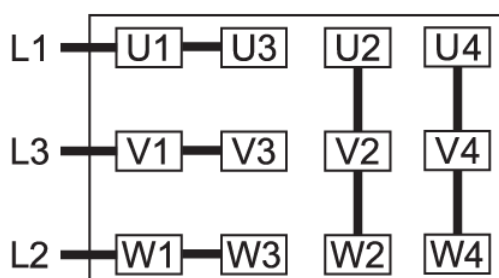
Dubbel stjärnkoppling, flerspänningsmotor med 9 stift (låg spänning):



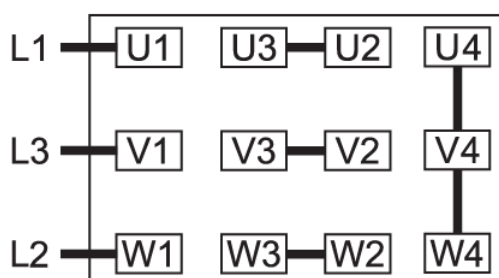
Stjärnkoppling, flerspänningsmotor med 9 stift (hög spänning):



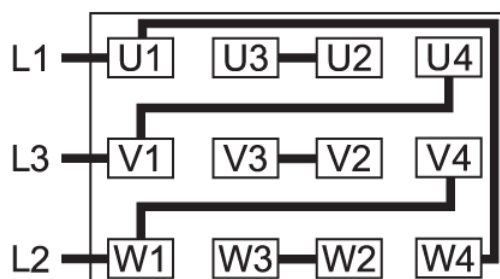
Dubbel stjärnkoppling, flerspänningsmotor med 12 stift (låg spänning):



Stjärnkoppling, flerspänningsmotor med 12 stift (hög spänning):



Deltakoppling, flerspänningsmotor med 12 pinnar (medelhög spänning):



7 Driftsättning



FÖRSIKTIGHET

Under drift kan ytan på maskin nå en temperatur på över 70 °C.

Risk för brännskador!

- Undvik att vidröra maskin under och direkt efter drift.



FÖRSIKTIGHET



Oljud från maskin.

Risk för hörselskador!

Om människor befinner i närheten av en maskin som inte är isolerad från missljud under en längre period:

- Var noga med att använda hörselskydd.



OBSERVERA

maskin levereras vanligtvis utan olja.

Drift utan olja förstör maskin på kort tid!

- Före idrifttagande ska maskin fyllas med olja, se *Fyll på olja* [→ 11].



OBSERVERA

Smörj torrkörande maskin (kompressionskammare).

Risk för skada på maskinen!

- Smörj inte kompressionskammaren i maskinen med olja eller fett.

- Kontrollera att *Installationsförutsättningar* [→ 9] är uppfyllda.
- Starta maskin.
- Se till att maximalt tillåtet antal starter inte överskrider 6 starter per timme. Dessa starter ska vara utspridda över hela timmen.
- Se till att driftsvillkoren överensstämmer med Tekniska data.
- Utför en *Oljenivåinspektion* [→ 24] efter några minuters drift.

Så snart maskin används under normala driftförhållanden:

- Mät motorströmmen och notera den som referens för framtida underhålls- och felsökningsarbeten.

7.1 Renspolning av kompressionskammare

Beroende på processtyp (mycket krävande tillämpning), kan en genomspolning av kompressionskammaren (cylinder + lamellrotorer) behöva utföras. Rådfråga din Busch-representant.



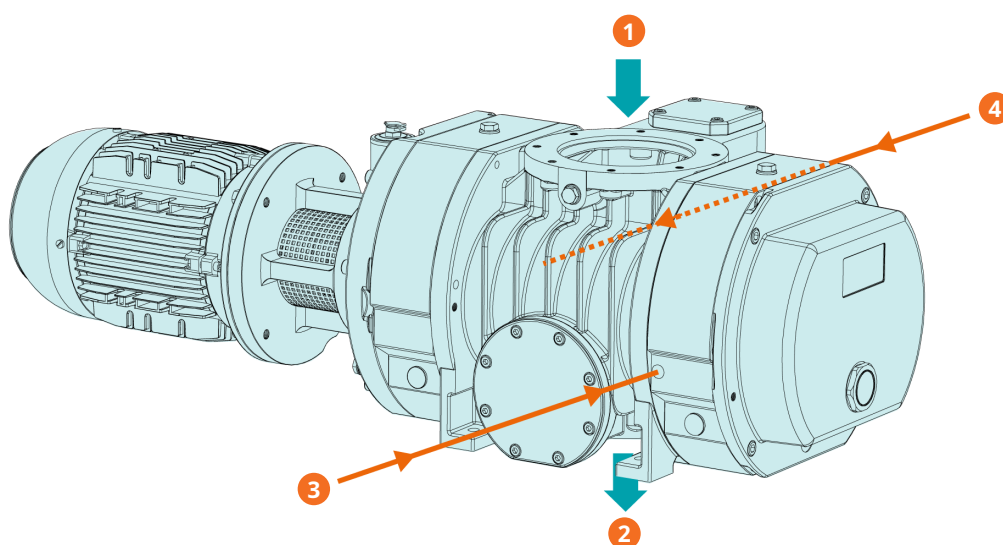
OBSERVERA

Renspolning utan spärrgas.

Risk för maskinskada!

- Renspolningsprocessen kan också tränga in i lager och oljekammare!
Gör ingen renspolning utan att använda spärrgas.

Som en förberedelse måste spärrgasen anslutas enligt följande illustration och rekommendationer:



Beskrivning

1	Processflödets inlopp (IN)	2	Processflödets utlopp (OUT)
3	Barriärgasanslutning (BGC)	4	Barriärgasanslutning (BGC)

Anslutningsdimension:

- 2 x G3/8" (BGC) för WV 0250-0500 C

Krav på spärrgas:

Gastyp	Torrt kväve, luft eller annan lämplig gas	
Gastemperatur	°C	0 ... 60
Filtrering	µm	≤ 5
Gastryck	bar	≥ Spolningsvätskans tryck + 1 bar
Rekommenderad flödeshastighet	SLM*	30

* standardmättet liter per minut

- Stoppa maskinen.
- Öppna gastillförseln.
- Spola maskinen.

När spolningen har slutförts:

- Stäng gastillförseln.
- Torka maskinen från spolningsvätskan.

Kör inte maskinen under normala driftförhållanden med spärrgasen öppen. Det kan påverka sluttrycket och sugkapaciteten.

8 Underhåll



FARA

Strömförande ledare.

Risk för elstöt!

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.



VARNING



maskin är kontaminerad med farligt material.

Risk för förgiftning!

Risk för infektion!

Om maskin är kontaminerad med farliga material:

- Använd lämplig personlig skyddsutrustning.



FÖRSIKTIGHET

Het yta.

Risk för brännskador!

- Innan du gör någonting som kräver att du rör vid maskin, låt den först kylas ned.



FÖRSIKTIGHET

Heta vätskor.

Risk för brännskador!

- Låt svalna maskin innan vätskor tappas av.



FÖRSIKTIGHET

Bristande underhåll av maskin.

Risk för personskador!

Risk för förtida maskinfel och effektivitetsförlust!

- Underhållsarbete får endast utföras av kvalificerad personal.
- Utför underhåll enligt angivna underhållsintervall eller beställ service från din Busch-representant.



OBSERVERA

Användning av olämpliga rengöringsmedel.

Risk att säkerhetsdekalerna och skyddsfärg lossnar!

- Använd endast godkända lösningsmedel för rengöring av maskin.

- Stoppa maskin och lås den för att förhindra oavsiktlig driftsättning.
- Lufta anslutningsledningar till atmosfärstryck.

Vid behov:

- Koppla från alla anslutningar.

8.1 Underhållsschema

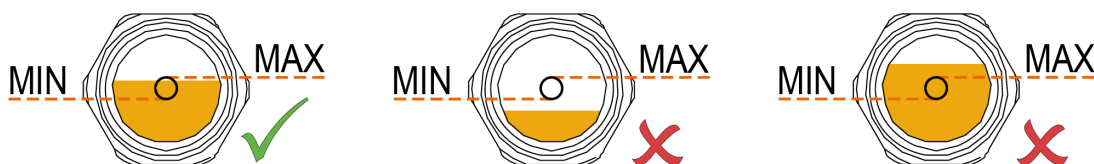
Underhållsintervallen beror till stor del på enskilda driftsvillkor. De intervall som anges nedan anses som startvärden som ska förkortas eller förlängas individuellt efter behov.

Särskilt komplicerade tillämpningar eller krävande driftförhållanden, såsom höga dammkoncentrationer i omgivning eller processgas, andra föroreningar eller inträngande processmaterial kan göra betydligt kortare underhållsintervall nödvändiga.

Intervall	Underhållsarbete
En gång i veckan	• Endast för versioner med läpptätning: kontrollera oljekannans volym under de första tre månaderna, därefter varje månad.
En gång i månaden	• Kontrollera oljenivån, se <i>Kontroll av oljenivån</i> [→ 24]. • Kontrollera maskinen avseende oljeläckage. Om läckage upptäcks ska maskinen repareras (kontakta Busch). • Endast för versioner med mekanisk tätning: en månad efter installation och en månad efter varje större översyn: töm oljebehållaren. • Endast för versioner med läpptätning: kontrollera oljenivån i oljekannan.
Var 6:e månad	• Utför en oljeinspektion; byt den om oljans färg har ändrats, se <i>Inspektion av oljans färg</i> [→ 25].
Varje 5000 timme eller efter 1 år	• Byt olja i växelhuset och lagerhuset (på båda sidor) • Rengör de magnetiska pluggarna (MP)
Var 16000:e timme eller efter 4 år	• Utför en större genomgång av maskinen (kontakta Busch).

8.2 Oljenivåinspektion

- Stäng av maskin.
- Vänta i 1 minut.
- Kontrollera oljenivån



- Fyll på vid behov, se *Fyll på olja* [→ 11].

8.3 Inspektion av oljans färg

- Oljan ska vara ljus eller genomskinlig.

Om oljan har blivit mörk eller har ändrat färg sedan den fylldes på:

- Byt oljan omedelbart, se *Oljebyte* [→ 25].



- Kontakta din Busch-representant för att ta reda på varför oljans färg har ändrats.

8.4 Oljebyte



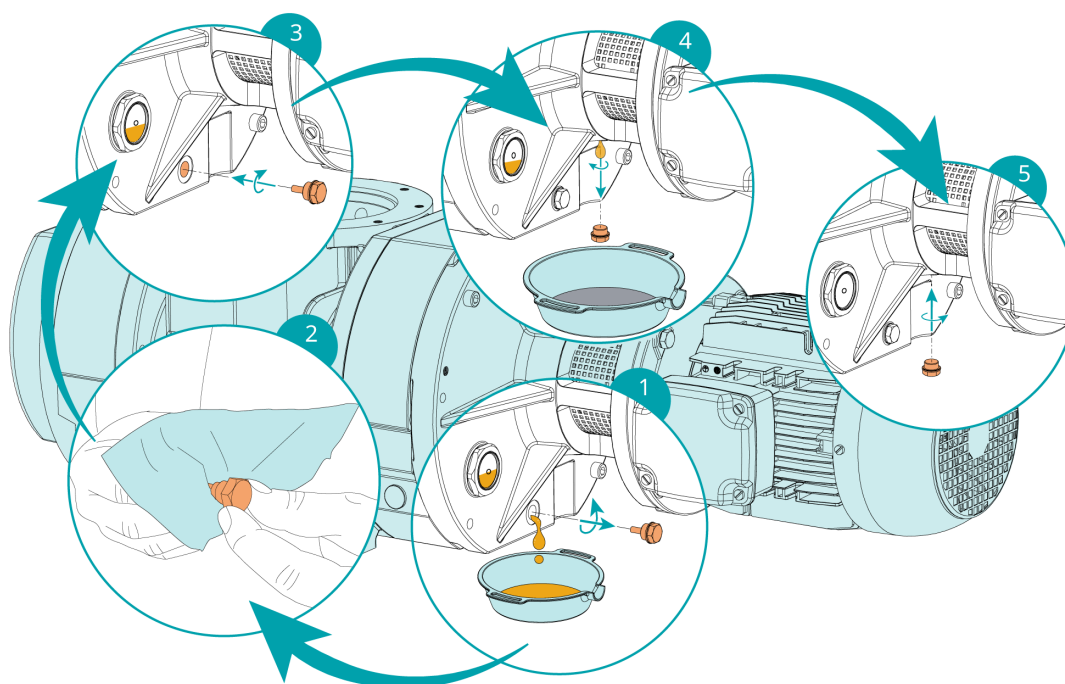
OBSERVERA

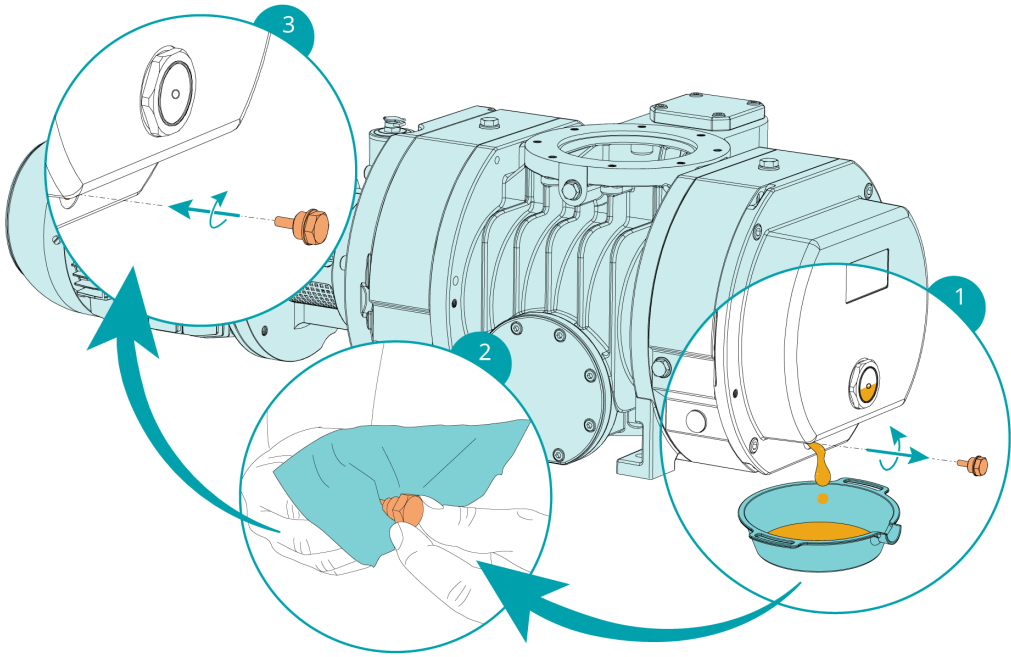
Användning av olämplig olja.

Risk för förtida maskinfel!

Reducerad effektivitet!

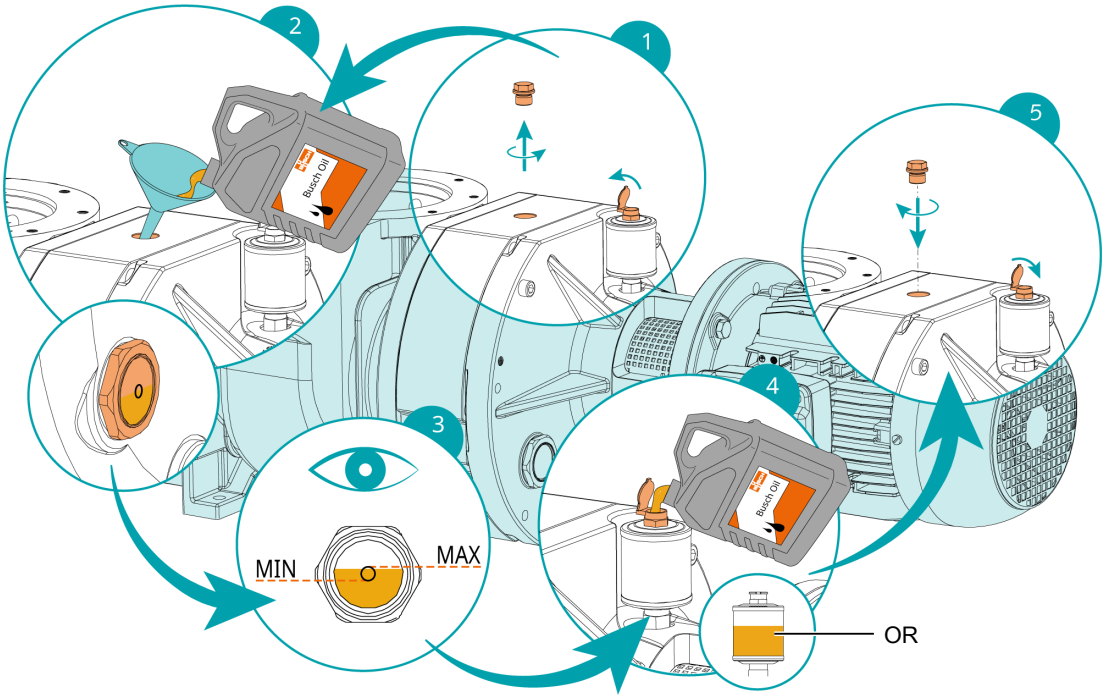
- Använd bara olja av en typ som har godkänts och rekommenderas av tillverkaren.



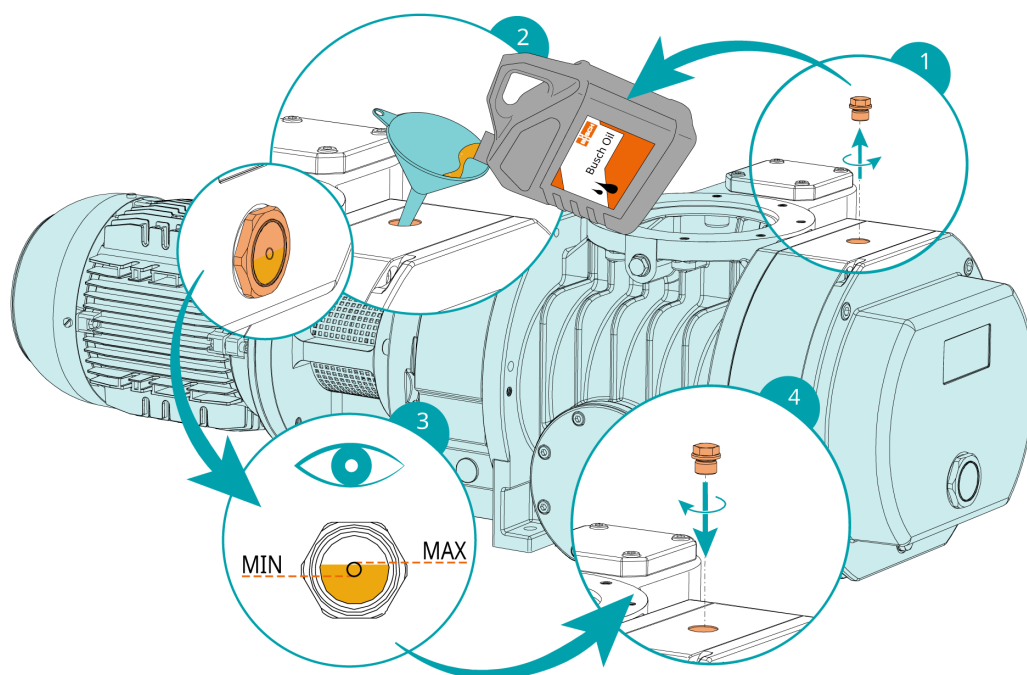


Information om oljetyp och oljekapacitet finns under Tekniska data och *Olja* [→ 34].

- Fyll på tills oljekannan (OR) är fylld minst till två tredjedelar (endast med läpptätningar).

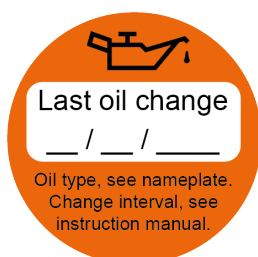


Beskrivning			
OR	Oiler		



När oljepåfyllningen är klar:

- Anteckna datumet för oljebytet på dekalen.



Om det inte finns någon dekal (art.nr. 0565 568 959) på maskinen:

- Beställ den från din Busch-representant.

9 Översyn



VARNING



maskin är kontaminerad med farligt material.

Risk för förgiftning!

Risk för infektion!

Om maskin är kontaminerad med farliga material:

- Använd lämplig personlig skyddsutrustning.



OBSERVERA

Felaktig montering.

Risk för förtida maskinfel!

Reducerad effektivitet!

- All demontering av maskin utöver det som beskrivs i denna handbok måste utföras av tekniker som godkänts av Busch.

Om har maskin transporterat gas som är förorenad med främmande ämnen som är hälsovådliga:

- sanera maskin så mycket som möjligt och ange kontamineringens status i 'Deklaration om kontaminering'.

Tillverkaren accepterar endast maskin tillsammans med en undertecknad, fullständigt ifylld och juridiskt bindande "deklaration om kontaminering", som kan laddas ned från följande länk: buschvacuum.com/declaration-of-contamination.

10 Urdrifttagning



FARA

Strömförande ledare.

Risk för elstöt!

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.



FÖRSIKTIGHET

Het yta.

Risk för brännskador!

- Innan du gör någonting som kräver att du rör vid maskin, låt den först kylas ned.



FÖRSIKTIGHET

Heta vätskor.

Risk för brännskador!

- Låt svalna maskin innan vätskor tappas av.
- Stoppa maskin och lås den för att förhindra oavsiktlig driftsättning.
- Koppla från strömförsörjningen.
- Lufta anslutningsledningar till atmosfärstryck.
- Koppla loss alla anslutningar.

Om ska maskin förvaras:

- Se *Förvaring* [→ 8].

10.1 Isärtagning och återvinning

- Tappa ur och samla upp oljan.
- Se till att inte någon olja droppar på golvet.
- Separeras särskilt avfall från maskin.
- Återvinn särskilt avfall enligt tillämpliga föreskrifter.
- Kassera maskin som metallskrot.

11 Reservdelar



OBSERVERA

Användning av reservdelar som inte är Busch-original.

Risk för förtida maskinfel!

Reducerad effektivitet!

- Använd endast Busch originalreservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör från Busch för att säkerställa att maskin fungerar korrekt och för att garantin ska gälla.
-

Det finns inga standardreservdelssatser tillgängliga för denna produkt.

För Busch originalreservdelar:

- Kontakta din Busch-representant.

12 Felsökning



FARA

Strömförande ledare.

Risk för elstöt!

- Elektriska installationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal.



FÖRSIKTIGHET

Het yta.

Risk för brännskador!

- Innan du gör någonting som kräver att du rör vid maskin, låt den först kylas ned.



FÖRSIKTIGHET

Heta vätskor.

Risk för brännskador!

- Låt svalna maskin innan vätskor tappas av.

Problem	Möjlig felorsak	Åtgärd
Maskinen startar inte.	Motorn är inte ansluten med rätt spänning.	• Kontrollera strömförsörjningen.
	Loberna är igentäppta eller har fastnat.	• Inspektera loberna eller reparera maskinen (kontakta Busch).
	Fasta främmande partiklar har kommit in i maskinen.	• Ta bort det fasta främmande materialet eller reparera maskinen (kontakta Busch). • Utrusta maskinen med nät vid inloppsanslutningen.
	Motorn är defekt.	• Byt ut motor.
Maskinen når inte normalt tryck.	Inlopps- eller utloppsledningarna är för långa eller också har delen för liten diameter.	• Använd ledningar med större diameter eller kortare ledningar. • Rådfråga din lokala Busch-representant.
	Förpumpen är inte korrekt definierad.	• Kontakta Busch.
	Maskinen körs i fel riktning.	• Kontrollera rotationsriktningen, se <i>Kopplingsschema för trefasmotor</i> [→ 17].
	Inre delar är slitna eller skadade.	• Reparera maskinen (kontakta Busch).

Problem	Möjlig felorsak	Åtgärd
Maskinen bullrar.	Fel oljemängd eller olämplig oljetyp.	Använd någon av de rekommenderade oljorna i rätt mängd, se <i>Olja</i> [→ 34].
	Defekta kugghjul, lager eller kopplingselement.	Reparera maskinen (kontakta Busch).
Maskinen blir för varm.	Omgivningstemperaturen är för hög.	Följ tillåten omgivningstemperatur, se Tekniska data.
	Temperaturen i processgaserna vid inloppet är för hög.	Följ tillåten gasinloppstemperatur, se Tekniska data.
	Oljenivån är för låg.	Fyll på olja.
	Förpumpen är inte korrekt definierad.	Kontakta Busch.
Oljan är svart.	Intervallen för oljebyte är för långa.	Tappa ur oljan och fyll på ny olja, se <i>Oljebyte</i> [→ 25].
	Maskinen blir för varm.	Se problembeskrivningen "Maskinen blir för varm".
Endast för maskiner med magnetkoppling: Maskinen fungerar inte när motorn är igång.	Magnetkopplingen är defekt eller så har magnetfältet kollapsat. Om maskinen fortsätter att köra med ett "kollapsat" magnetfält förstörs magnetkopplingen genom avmagnetisering.	Stoppa genast maskinen och vänta tills den har stannat helt. När maskinen är i stillstånd kan magneterna riktas efter varandra
		Starta om maskinen långsamt och kontrollera kraftöverföringen och vakuumtrycket.

Kontakta din Busch-representant för lösning av problem som inte listas i felsökningstabellen.

13 Tekniska data

		WV 0250 C	WV 0500 C
Nominell kapacitet (50/60 Hz)	m ³ /h	250 / 300	500 / 600
Nominellt motorvärde (50/60 Hz)	kW	1,0 / 1,2	2,2 / 3,0
Nominell motorhastighet (50/60 Hz)	min ⁻¹	1500 / 1800	3000 / 3600
Ljudtrycksnivå (ISO 2151) KpA = 3 dB * (50/60 Hz)	dB(A)	47 / 48	59 / 63
Omgivande temperatur intervall	°C	5 – 40	
Maximal tillåten gasinloppstemperatur	°C	200 (P < 10 hPa, i steg om 4)	
Relativ luftfuktighet	vid 30 °C	90 %	
Oljevolym – motorsida	l	0,4	0,4
Oljekapacitet – kugghjulsida	l	0,5	0,5
Oljekapacitet – smörjare	l	0,35	0,35
Vikt ca	kg	146	146

* Drift under sluttryck. Trycknivå över 10 mbar kan resultera i högre ljudnivåer.

14 Olja

	VSC 100	VSL 100
ISO-VG	100	100
Omgivande temperatur [°C]	0 ... 40	0 ... 40
Artikelnummer 1 l förpackning	0831 168 356	0831 122 573
Artikelnummer 5 l förpackning	0831 168 357	0831 122 572
Anmärkning	-	Livsmedelstillämpningar (H1)

Information om vilken olja som ska fyllas på i maskin finns på namnskylden (NP).

Oljans lämplighet

- **Olja VS 100:** Lämplig för standardtillämpningar.
- **Olja VSL 100:** Lämplig för livsmedelstillämpningar (H1).

15 EU-försäkrans om överensstämmelse

Denna försäkrans om överensstämmelse och CE-märkningen som är fästa på namnskylten gäller för maskin som levererats av Busch. Denna försäkrans om överensstämmelse har utfärdats under tillverkarens ansvar.

Om denna maskin ska byggas in i något överordnat maskineri måste tillverkaren av det överordnade maskineriet (som även kan vara det företag som sköter driften) genomföra bedömningsprocessen om överensstämmelse för det överordnade maskineriet eller anläggningen, utfärda försäkrans om överensstämmelse för det och märka det med CE-märket.

Tillverkaren

Ateliers Busch S.A.
Zone Industrielle
CH-2906 Chevenez

intygar att maskin: PANDA WV 0250 C; PANDA WV 0500 C

uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i följande EU-direktiv:

- Maskindirektivet 2006/42/EG
- "Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK) 2014/30/EU
- RoHS direktivet 2011/65/EU, vilket begränsar användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning

och uppfyller följande harmoniserade standarder som har tillämpats för att uppfylla dessa bestämmelser:

Standard	Standardens titel
SS-EN ISO 12100: 2010	Maskinsäkerhet – Grundläggande koncept, allmänna konstruktionsprinciper
SS-EN 1012-2 : 1996 + A1 : 2009	Vakuumpumpar – Säkerhetskrav – Del 2
EN 60204-1 : 2018	Maskinsäkerhet – Maskiners elutrustning – Del 1: Allmänna fordringar
SS-EN ISO 13857: 2019	Maskinsäkerhet – Skyddsavstånd för att hindra att armar och ben når in i riskområden
SS-EN ISO 2151: 2008	Akustik – Kompressorer och vakuumpumpar – Mätning av buller – Teknisk metod (grad 2)
SS-EN IEC 61000-6-2:2019	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generella fordringar. Immunitet hos utrustning i industrimiljö
SS-EN IEC 61000-6-4:2019	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generella fordringar. Emission från utrustning i industrimiljö

Juridisk person med behörighet att sammanställa den tekniska filen och auktoriserad representant i EU (om tillverkaren inte finns i EU):

Busch Dienste GmbH
Schauinslandstr. 1
DE-79689 Maulburg

Chevenez, 2023-03-01



Christian Hoffmann, verkställande direktör

För ATEX-certifierade maskiner nämns direktiv och standarder i EU-försäkrans om överensstämmelse som finns i den ATEX-dokumentation som medföljer produkten.

16 Försäkran om överensstämmelse

Denna försäkran om överensstämmelse och UKCA-märkena som är fästa på namnskylten gäller för maskin som levererats av Busch. Denna försäkran om överensstämmelse har utfärdats under tillverkarens ansvar.

Om denna maskin ska byggas in i något överordnat maskineri måste tillverkaren av det överordnade maskineriet (som även kan vara det företag som sköter driften) genomföra bedömningsprocessen om överensstämmelse för det överordnade maskineriet eller anläggningen, utfärda försäkran om överensstämmelse för det och märka det med UKCA-märket.

Tillverkaren

**Ateliers Busch S.A.
Zone Industrielle
CH-2906 Chevenez**

intygar att maskin: PANDA WV 0250 C; PANDA WV 0500 C

uppfyller alla tillämpliga bestämmelser för lagstiftningen i Storbritannien:

- Tillhandahållande av maskiner (säkerhets-)bestämmelser 2008
- Bestämmelser gällande elektromagnetisk kompatibilitet 2016
- Bestämmelser gällande begränsad användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2012

och uppfyller följande gällande standarder som har tillämpats för att uppfylla dessa bestämmelser:

Standard	Standardens titel
SS-EN ISO 12100: 2010	Maskinsäkerhet – Grundläggande koncept, allmänna konstruktionsprinciper
SS-EN 1012-2 : 1996 + A1 : 2009	Vakuumpumpar – Säkerhetskrav – Del 2
EN 60204-1 : 2018	Maskinsäkerhet – Maskiners elutrustning – Del 1: Allmänna fordringar
SS-EN ISO 13857: 2019	Maskinsäkerhet – Skyddsavstånd för att hindra att armar och ben når in i riskområden
SS-EN ISO 2151: 2008	Akustik – Kompressorer och vakuumpumpar – Mätning av buller – Teknisk metod (grad 2)
SS-EN IEC 61000-6-2:2019	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generella fordringar. Immunitet hos utrustning i industrimiljö
SS-EN IEC 61000-6-4:2019	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Generella fordringar. Emission från utrustning i industrimiljö

Juridisk person med behörighet att sammanställa den tekniska filen och importör i Storbritannien **Busch (UK) Ltd**
(om tillverkaren inte är verksam i Storbritannien):

**30 Hortonwood
Telford – Storbritannien**

Chevenez, 2023-03-01



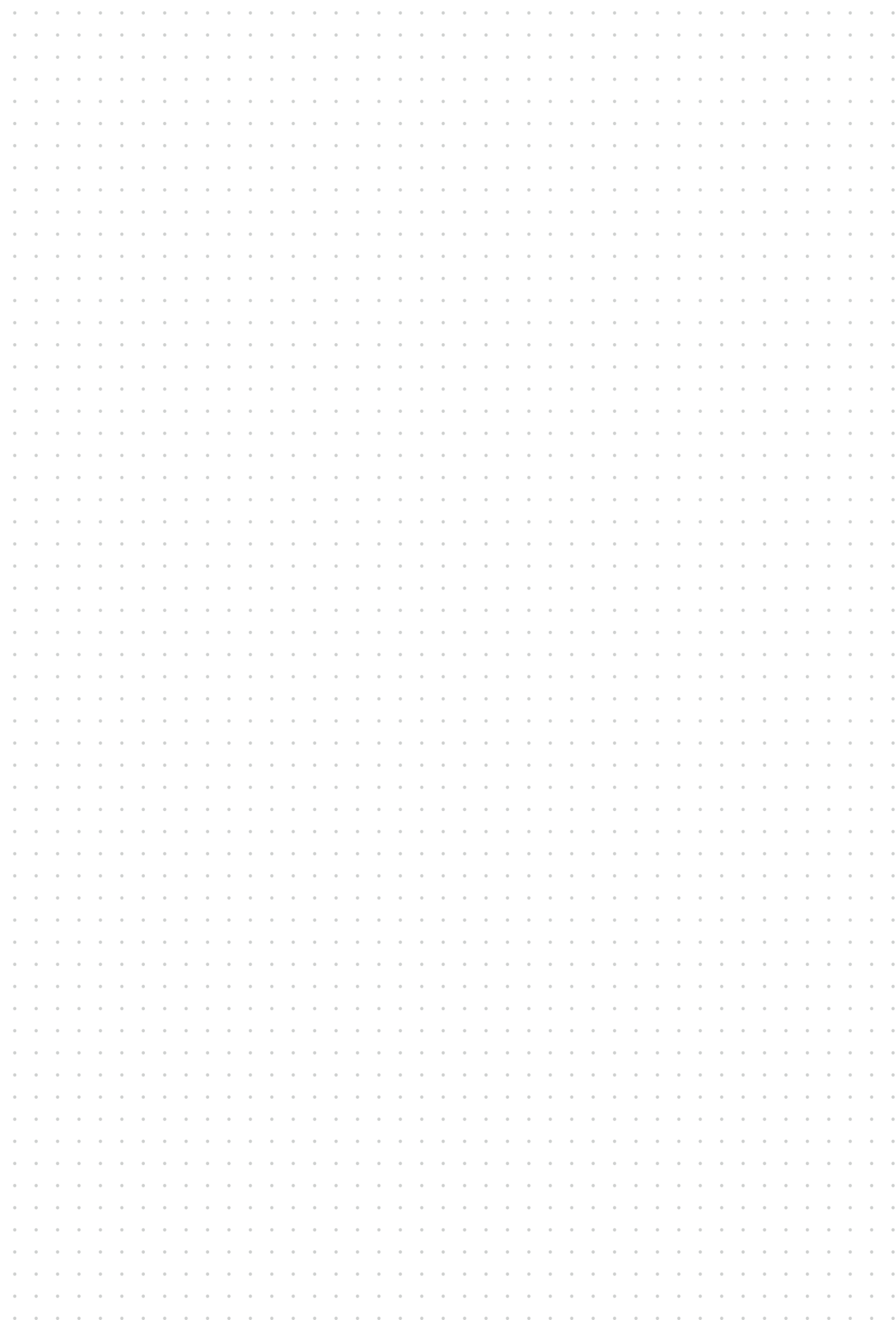
Christian Hoffmann, verkställande direktör

För ATEX-certifierade maskiner nämns direktiv och standarder i EU-försäkran om överensstämmelse som finns i den ATEX-dokumentation som medföljer produkten.

Anteckningar

A large grid of dots for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of small, light gray dots.

A large grid of dots for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of small, light gray dots.

A large grid of dots for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of small, light gray dots.

BUSCH GROUP

Busch Group är en av världens största tillverkare av vakuumpumpar, vakuumsystem, blåsmaskiner, kompressorer och gasreduceringssystem. Under sitt paraply har koncernen två välkända varumärken: Busch Vacuum Solutions och Pfeiffer Vacuum+Fab Solutions. Tillsammans erbjuder de lösningar för en mängd olika branscher. Ett globalt nätverk av högkompetenta lokala team i 44 länder garanterar att du alltid har tillgång till kompetent, skräddarsydd support nära dig. Var du än befinner dig. Vilken bransch du än verkar i.



● Busch-koncernens företag

▲ Busch-koncernens
produktionsanläggningar

● Busch Groups service center

■ Busch-koncernens lokala representanter

www.buschvacuum.com

www.pfeiffer-vacuum.com